

І чужому наукаїтось,
Свого не чураїтось...

Г. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0237
424-0807
УНСосо: 435-8740
Тел. в Нью-Йорку:
Барклі 7-4125
УНСосо: Барклі 7-5337

РІК LXXIV. Ч. 144. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 11-ГО СЕРПНЯ 1967 ЦЕНТІВ 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, AUGUST 11, 1967 No. 144. VOL. LXXIV.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 10-го серпня, 1967

В АМЕРИЦІ

ПЕНТАГОН ПОВІДОМИВ, ЩО В ЖОВТНІ ц. р. мають покласти до військової служби 17.000 рекрутів, що є найменшим числом в шістьох місяцях в цьому році. Всі рекрути призначені для армії, бо флоту і летунства мають потрібні числа оголошених добровольців. В серпні число покликання до військової служби виноситься 29.000, а у вересні — 25.000, а в жовтні 17.000. З підвищеного виходить, що пересічно в одному місяці мають покликувати по 24.000, щоб доповнювати армію у В'єтнамі, яка досі виноситься 480.000. Президент Джонсон заповів збільшення збройних сил у В'єтнамі до 525.000 до найближчого літа, тому пізніше може збільшитися місячна квота рекрутів.

УРУГУВАЙ, ЯКИЙ ДАВНІШЕ НАЗИВАЛИ „Швайцарією в Латинській Америці“, стоїть перед економічною руїною. Ця традиційно демократична країна має 2.700.000 мешканців. Вона майже три покоління жила в спокої. Та тепер їй загрожують страйки, торговельний дефіцит та інфляція валют і політичне напруження, бо опозиційна партія Бляно з радістю приглядається, як урядова партія Колорадо з президентом Оскарм Джестідом не може дати собі ради з тими всіма труднощами, які стоять перед нею. Дехто не вірить в те, щоб комуністи могли захопити владу в Уругваї, але представники ЗДА сподіваються, що ліві елементи можуть опанувати ту країну.

В СМІТЦІ, В СЕНТІ ВАНШІНГТОНІ, засновано окремий Комітет, який має старатися про номінацію нью-йоркського сенатора демократа Роберта Ф. Кеннеді на кандидата на президента в 1968-му році. Очолює цей Комітет Джордж Д. Вагнер, який був членом каліфорнійської делегації на Номінаційну Демократичну Конвенцію в 1964-му році. Цей Комітет за вибір Кеннеді має зв'язок із загальнонаціональною організацією, що називається „Громадянин за вибір Кеннеді-Фулбрайта“, яку очолює колишній конгресмен з Орегону Чарльз О. Портер, і яка має вже 60 відділів в 30-ох штатах. Сам Роберт Ф. Кеннеді вже кілька разів заявляв, що не буде кандидувати в 1968-му році.

КОНГРЕС СХВАЛИВ НА ЦИВІЛЬНУ КОСМІЧНУ програму \$4.9 мільярда. Ця сума менша від тієї, яку пропонував президент Джонсон \$5.1 мільярда. Спільна Конгресова Конференція узгодила різні тексти проєкту, прийнятого обидва Палатами, і зменшила Урядом запропоновану суму на \$234 мільйона. Схвалена Конгресом сума є до диспозиції Національної Аеронавтичної Космічної Адміністрації. Більше як половина зі схвалені суми, — \$2.5 мільярда, призначена на здійснення програми Аполло, згідно з якою американські астронавти мають коло 1970-го року летіти до Міся.

ДЕПАРТАМЕНТ ТОРГІВЛІ ПОВІДОМЛЯЄ, що активізація в будівельному промислі в червні цього року була найвищою в останніх 13-ох місяцях, значить від травня 1966-го року. Вона становила \$74.9 мільярда в річному відношенні, в одному місяці червні виносила \$6.9 мільярда, на 9 відсотків більше, як в травні 1967, і на один відсоток більше, як в тому самому часі минулого року. Треба пригадати, що в перших шістьох місяцях цього року на будови видано \$33.8 мільярда, на 3 відсотки менше, як в тому самому часі 1966-го року.

У СВІТІ

ІЗРАЇЛЬСЬКІ ВЛАСТІ В ЄРУСАЛІМІ ЗАСТОСУВАЛИ репресії супроти арабських купців і транспортних підприємців, які взяли участь в генеральному страйку в минулий понеділок. Закрито чотири крамниці з одягами та одну туристичну агенцію. На Аверях ряду інших крамниць, які були зачинені під час страйку, вималювало чорне коло з „X“ посередині задля застрашення власників-арабів. Вислано теж поліції завізавання різним купцям, щоб вийшли на переслухання. Ізраїльські власті стурбовані спротивом арабського населення, — бояться гострими репресіями спричинити ще гострішу реакцію, а не хочуть теж потурати тому рухові.

УРАДОВІ ПРЕСА І РАДІО В КОМУНІСТИЧНОМУ КИТАІ ПРИЗНАЮТЬ, що у місті Вугані у провінції Гу-вех „консервативні“ комуністи вбивали списками й колами звеличників Мао Тсе-тунга, а манджурський провінції Кірін стосували супроти таких маоїстів „такі нелюдські методи, що годі було їм навіть придумуватись“. Заворушення у місті Вугані, звернені проти теперішнього режиму в Китаї, досягли свого шпильу 17 червня ц. р., коли-то в одному дні вбито 250 прихильників режиму Мао Тсе-тунга і коло 1.000 ранено.

ПІВДЕННО-В'ЄТНАМСЬКИЙ УРЯД ПРЕДСТАВИВ на пресовій конференції закордонним журналістам втікача з Північного В'єтнаму, підполковника Ньюна Ку, який заповідав, що Південний В'єтнам і Америка виграють війну, але не швидше, як за два-три роки. Він указав на труднощі Північного В'єтнаму й південно-в'єтнамського в'єтконгу в рекрутуванні нових воїнів. Він подав заклад провінцію Квайгай, з якої мали набрати в перших трьох місяцях цього року 100 рекрутів, а могли дістати їх тільки трьох. Все ж, за обрахунками південно-в'єтнамського розвідки — в Південному В'єтнамі знаходиться тепер 300.000-на комуністична армія, враховуючи в неї регулярне північно-в'єтнамське військо і партизанів.

В ЄГИПТІ ПРОГОЛОШЕНО, що створено тричленну Комісію, яка має виготовити план розв'язання Єменської проблеми. Ту Комісію становлять прем'єр Судану Мохаммед Ахмед Махмуд, який проводив на конференції арабських міністрів закордонних справ, єгипетський міністр закордонних справ Махмуд Ріяд і секретар міністерства закордонних справ Савді Арабії Омар Саккафа. Цікаво, що до цієї комісії не запросили представника теперішнього республіканського режиму в Ємені, визнавши очевидячки, що з тим режимом, який залежить від доброї волі Єгипту, не варто рахуватися.

ВІПСЬКОВЕ З'ЄДНАННЯ БЛИХ НАСМНИКІВ У СХІДНОМУ КОНГО ДІВРАЛОСЬ ДО кордону сусідньої Рванді й окупувало прикордонне місто Букаву. Два мости, що ведуть до Рванді, сторожать воїни державної конголіської армії, які мають наказ не перепускати блих насмників. Не відомо, чи те біле з'єднання буде з боси форсувати перехід, чи воно застосує інші тактику.

З ГОНІМ КОНГУ ВІК НА ТАЙВАНЬ (Формозу) один з керівних організаторів комуно-китайських заворушень проти британської адміністрації в Гонг Конгу. Цим утікачем є Ву Шу-тунг, президент великого китайського комуністичного видавництва і голова його відділу в Гонг Конгу. Він заявив, що він був завжди противником „Культурної революції“ в Китаї, а рішав втекти до вільного Китаю з його осядком на Тайвані тому, що переконався, що китайське населення Гонг Конгу не підтримує протикитайської „революційної“ роботи.

150 конгресменів проти нових договорів в справі Панамського каналу

Вашингтон. — В Палаті Репрезентантів зростає опозиція проти трьох договорів, які ЗДА заключили з Панамським Республікою в справі Панамського Каналу. В одному з цих договорів Америка зрікається суверенності над зоною Панамського Каналу, яка триває 64 роки, бо владу над каналом має виконувати спільна американсько-панамська адміністрація. 150 конгресменів висловлюється за резолюцію проти цього договору і проти того, щоб новий канал, що мають викопати, був також під адміністрацією американсько-панамською, а не під суверенністю ЗДА, як було до-сі з Зоною Панамського каналу. Сенат має право ратифікувати, змінити або й відкидати договори з чужими державами, але Палата Комісія Закордонних Справ може впливати на рішення Сенату. Одночасно президент Джонсон звернувся до Конгресу з проханням продовжити існування на два і півроку Комісії в справі Панамського Каналу, яка має вивчати місце нового каналу, збудованого на океанічному рівні. Президент просить призначити 6.5 мільйона дол. на видатки цієї Комісії.

Сенат відкинув проєкт про заборону продавати зброю недорозвиненим державам

Вашингтон. — 9-го серпня Сенат більшістю 48-ох до 40 голосів відкинув проєкт заборонити Експортово-Імпортному Банку продавати зброю недорозвиненим країнам. Під час дискусії сенатор демократ Аллен Дж. Еллендер із Луїзіани висловлює, щоб ЕІБ не мав права давати позички або їх гарантувати на купно зброї в ЗДА деяким недорозвиненим державам. Представник Уряду домагався, щоб Сенат відкинув цю поправку сенатора Еллендера. В останніх двох роках Експортово-Імпортний Банк дав позички 14-ом недорозвиненим країнам, головним чином на Середньому Сході, на купно зброї. Ці позички становили 604 мільйонів дол. В цьому фінансовому році планується продати за посередництвом цього Банку зброї за суму 256 мільйонів дол.

Палата схвалила реформу влади в Дистрикті Колумбія

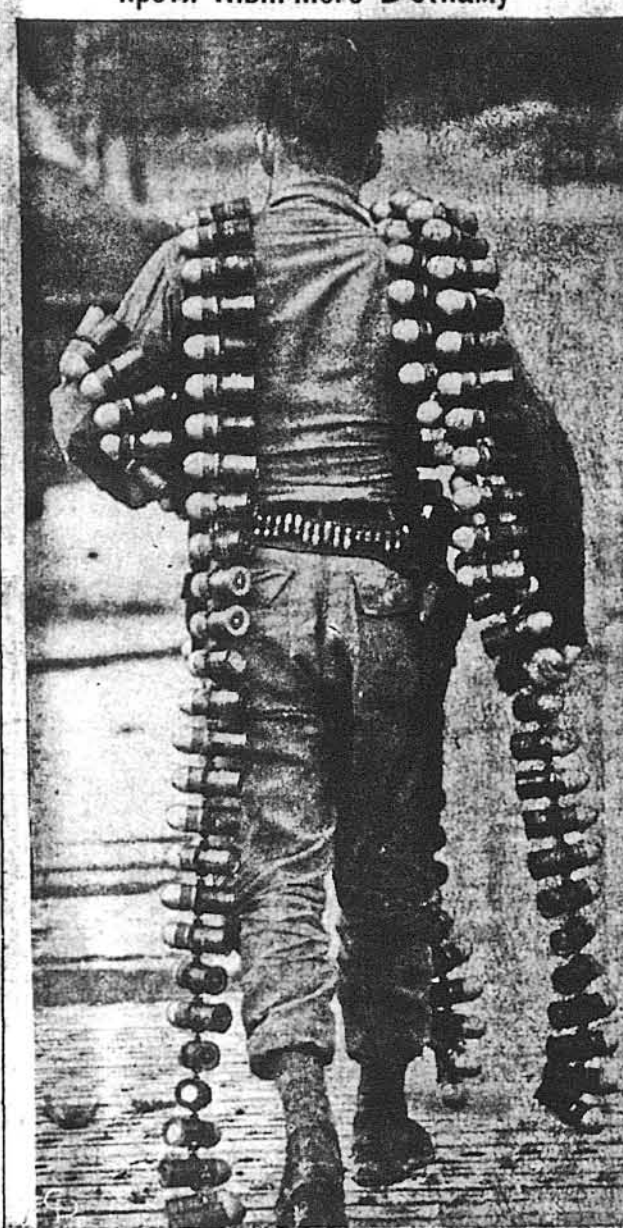
Вашингтон. — 9-го серпня Палата Репрезентантів більшістю 241-ох до 160-ек голосів прийняла план реформи адміністрації в місті Вашингтоні так званім Дистрикті Колумбія, згідно з яким це дев'ять щодо числа мешканців місто в цій країні відстане більше можливості на самоуправу, ніж це було досі, бо вашингтонці були позбавлені права голосування. Прийняття цього урядового законопроєкту уважається за успіх Президента, який старався про те, щоб столиця цієї країни мала самоуправування, про яке вона старалась вже 93 роки. Досі Вашингтоном управляли призначені три комісари. Президент Джонсон, згідно з прийнятим проєктом, матиме право найменувати посади міста, його асистентів та дев'ятьох членів Міської Ради. Ці члени Ради мають бути представниками населення в Управі міста. П'ять членів Міської Ради і заступник посади мають бути муринями. Принаймні три ради повинні бути республіканці. Президентів не вдалося здобути дієву самоуправу для столиці, бо проти цього є сильна опозиція членів Конгресу з південних штетів.

ОСТАННІЙ ПОКЛІН В ЕВРОПІ



Головний предсідник Українського Народного Союзу Йосип Лисогір, перед своїм поворотом із 5-тижневої відвідки в Європі, побував в Лондоні і при цій нагоді відвідав на одному із місцевих центів місто Гетманів Данила Скоропадського та поклав на ній катичку живих квітів, що й видно на цій фотографії. Відвідувачі рідше інші країни, п. Лисогір віддав подібний поклін славіній пам'яті 30.000 українських жертв першої світової війни біля пам'ятника на цвинтарі в Гмюнді в Австрії, біля пам'ятників на могилах Степана Бандери і д-ра Лева Ребета в Мюнхені, полк. Андрія Мельника в Люксембургу, Головного Отамана Симона Петлюри в Парижі та полк. Євгена Коновальця в Роттердамі. Гол. предсідник УНС Н. Лисогір, який відвідував українські поселення в Європі в товаристві своєї дружини пані Марії, повернувся до Нью Йорку минулої п'ятниці, 4-го серпня.

Група сенаторів поручає посилення війни проти Північного В'єтнаму



„ЖИВИЙ АРСЕНАЛ“ У В'ЄТНАМІ. Так виглядає навантажений амуніцією американський воєк перед своїм відлетом великобританським до акції проти комуністичної агресії

Вашингтон. — Група сенаторів, однакова демократів, як республіканців, проголосили спільну заяву з критикою ведення війни у В'єтнамі та з рекомендацією, щоб скасувати обмеження, що їх президент Джонсон наклав на дії американського летунства і морської флотії у В'єтнамі. Формально ту заяву проголосила сенатська Підготовча Слічка Підкомісія, головою якої є сенатор Джон Стенніс, демократ з Міссісіпі. Разом з ним ту заяву підписали сенатори Стюарт Саймінгтон, Генрі Джонсон і Говард Кеннон — демократи та Джек Міллер і Стром Тірмонд — республіканці. Названа Підкомісія переслудала була в справі ведення війни у В'єтнамі адмірала Уліссеса Грента Шарпа, відповідального за всі дії морської флотії і летунства у В'єтнамі. Погладі адмірала Грента покритують (за твердженням газет) з поглядами названих сенаторів. Адм. Грент буди-то вже давно поручав Президенту „бомбардувати цілий ряд так званих північно-в'єтнамських стратегічних важливих об'єктів, що їх Президент визнає недоторкальними. Також Голови об'єднаних штабів виступили проти обмежування дії летунства і морської флотії, але Президент не погоджувався з ними з політичних причин. Адмірал Шарп — твердить газети — вимагав бомбардування кругло 150 важливих військових об'єктів у Північному В'єтнамі, між ними двох великих летовищ і центр північно-в'єтнамської летунської оборони, але Президент дозволив на бомбардування заледви 10% тих об'єктів. Названі сенатори різко критикували таку тактику.

Судан бере зброю від Советів

Хартум. — Судан, який завжди зберігав добрі зв'язки з Заходом і спроваджував зброю тільки від Британії і Західної Німеччини, звернувся після останньої ізраїльсько-арабської війни в сторону комуністичного блоку. Суданський міністр справедливості вернувся до Хартуму з подорожі, яку перервав на чолі цілої місії до Москви, Праги і Београду: він заявив, що та подорож уванчалася „повним успіхом“ і що він отримав в усіх трьох комуністичних столицях задоволення, що вони підтримують арабський світ. Та суданська місія підписала умови з СССР, ЧСР і Югославією щодо достав зброї для Судану, але ніяких ближчих подробиць не проголошено. Суданський уряд буде, мабуть, намагатися не зривати всіх мостів з Заходом, дармащо він, разом з кількома іншими арабськими країнами, зрівняв дипломатичні взаємини з ЗДА і Британією. Але суданський уряд не відкидав 12-ох своїх старшин, які переходять в ЗДА спеціальний високий вишкіл, при чому два з них вишколюються, як джетої пільоти.

У Нігерії поширюється громадянська війна

Лягос. — Військо збунтованого уряду Нігерії Лягос відділяв „всього“ на 100 миль. Як виглядає ситуація на бойовому фронті проти тієї Східної провінції, коли державне військо наступало проти її столиці Енуру? Не відомо, але за твердженням західних кореспондентів — повідомлення центрального уряду про великі перемоги над „бунтівниками“ були або сильні перебільшені, або прос-то не відповідали правді.

„Телеграм“ і „Торонто Дейли Стар“ про українських демонстрантів на ЕКСПО-67

Торонто. — Щоденник „Телеграм“ з 31 липня надрукував під наг. „15 вільних українців демонстрантів затримано“ спеціальну вістку з Монреалю, в якій повідомляє своїх читачів, що з 75 учасників недільної антивоєнської демонстрації на ЕКСПО-67 поліція заарештувала 15 осіб „за порушення ладу“. „Увесь тиждень був напружений через непорозуміння між українцями — канадійцями і дирекцією Виставки“, зазначає газета. Один з організаторів Українського Дня, уродженець Канади Террі Гукало, повідомив, що українці зазнали утисків з боку дирекції ЕКСПО-67, яка не хотіла розгнівати представників павільйону СССР. Дирекція змусила його винести частину кінофільму про українців у Канаді, де йшла мова про боротьбу України за справжню незалежність і державність — проти російської домінації. При тому, „Телеграм“ поінформував своїх читачів, що Україна тепер ахоче до складу СССР, але в 1917-1919 рр. була незалежною Республікою. Копії промови представників Союзу Українок Канади Анни Токарник дирекція ЕКСПО-67 не дозволила вільно розповсюджувати на території Виставки, повідомляє „Телеграм“, бо там є такі слова: „Союз має за завдання подавати моральну й духову підтримку українському народові в його боротьбі за здобуття повної незалежності“. Однак, як заявила дирекція ЕКСПО, українська воєна трактувала так само, як і інші етнічні групи, не дозволяючи займатися політичними справами на території Виставки. Ще більшу й докладнішу інформацію про ті події подає щоденник „Торонто Дейлі Стар“ з того ж дня, додаючи, що 15 затриманих українських антивоєнських демонстрантів буди-то судити. Цей щоденник широко пише про гарну висловку українського мистецтва в павільйоні „Фратерніті“, про ворожість між українцями та росіянами, про демонстрацію напроти павільйону СССР. Представниця Жіночого Українського Клубу в Монреалі, п-ні Загрук, з обуренням заявила кореспондентів газети, що дирекція ЕКСПО змусила скинути українську національно-державну емблему, заборонила розповсюджувати промову А. Токарникової, хоча „такі промови ми могли вільно виголосити в Канаді вже 40 років“. Щоденник згадує, що українські демонстранти в неділю перед павільйоном СССР вигукнули на адресу Москви посвоядуючи на території Виставки, повідомляє „Телеграм“, бо там є такі слова: „Союз має за завдання подавати моральну й духову підтримку українському народові в його боротьбі за здобуття повної незалежності“. Однак, як заявила дирекція ЕКСПО, українська воєна трактувала так само, як і інші етнічні групи, не дозволяючи займатися політичними справами на території Виставки. Ще більшу й докладнішу інформацію про ті події подає щоденник „Торонто Дейлі Стар“ з того ж дня, додаючи, що 15 затриманих українських антивоєнських демонстрантів буди-то судити. Цей щоденник широко пише про гарну висловку українського мистецтва в павільйоні „Фратерніті“, про ворожість між українцями та росіянами, про демонстрацію напроти павільйону СССР. Представниця Жіночого Українського Клубу в Монреалі, п-ні Загрук, з обуренням заявила кореспондентів газети, що дирекція ЕКСПО змусила скинути українську національно-державну емблему, заборонила розповсюджувати промову А. Токарникової, хоча „такі промови ми могли вільно виголосити в Канаді вже 40 років“. Щоденник згадує, що українські демонстранти в неділю перед павільйоном СССР вигукнули на адресу Москви посвоядуючи на території Виставки, повідомляє „Телеграм“, бо там є такі слова: „Союз має за завдання подавати моральну й духову підтримку українському народові в його боротьбі за здобуття повної незалежності“.

На „Україні“ біля Торонта відбулася багатолюдна зустріч з нагоди 50-річчя УНР

Торонто (МС). — В неділю, 6-го серпня, на площі фарми українського православної собору св. Володимира біля Торонта, що її названо „Україна“, відбулася багатолюдна зустріч-маніфестація членів ОДУМ, СУЖЕ, РО, ДОБРУС, Т-ва Сприяння УНР і Т-ва Приятелів УНР та УРС, присвячена 50-річчю Української Національної Революції та Української Народної Республіки. На зустріч прибуло із ЗДА і Канади понад 2.500 осіб. О год. 10-ї рано почалася зустріч Архирейського Службою Божою, що її відправив у послуженні духовенства Архископ торонто ВПРос. Михайл. Опісля була відправлена Панахида у четвер-ту річницю смерті колишнього голови УНР і віце-президента УНР в екзилі св. Івана Багряного. Маніфестаційна частина програми почалася о год. 2-ій по полудні. Відкрив її голова Головної Управи ОДУМ інж. Л. Ліщина. Після дефіляди одумівців виголосили привітання представників організації, що брали участь у маніфестації: А. Ватюк, Микола Підлісний, Олександр Раль, підполк. Іван Липовецький, інж. В. Литвінов та д-р Ст. Россоха. Голівну промову виголосив віце-президент УНР в екзилі проф. Микола Степаненко. Після того відбувся концерт. Програмою проводив письменник Микола Поправлена Панахида у четвер-

Видано монографію про мистецьку творчість Якова Гніздовського

Нью Йорк. — У видавництві „Пролог“ вийшла друком монографія „Яків Гніздовський — Малюнок, графіка, кераміка, статті“. Видана на доброму ілюстраційному папері 180-сторінкова книжка охоплює, крім репродукцій із малюнків та графічних праць цього видатного українського малаля і графіка, який здобув собі визнання не тільки в українській, але також в американській та світовій мистецькій критиці, його статті й есеї на мистецькі теми: про Ель Грека, про Пітера Брейгеля, про „Український гротеск“, про станковий живопис та інші. Друковані свогочасу в журналах і часописах, — „Арка“, „Українська Літературна Газета“, біографію.

Комуністична конвенція в Гавані ганить Москву

Гавана, Куба. — Організація Латинсько-Американської Солідарності на Конвенції в цьому місті прийняла резолюцію, в якій ганилась Москвою за її невідповідну економічну і технічну політику у відношенні до держав Західної Півкулі. Цю протимосковську резолюцію прийняла більшістю 15 до 3 голосів, — 9 делегатів стрималися від голосування, — після завазяті дискусії, бо „деякі соціалістичні держави“ дають кредити та технічну допомогу тим державам в Латинській Америці, „де панують диктатори та олігархи“.

СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$5.50.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Праця й безробіття

Згідно з офіційним проголошенням у З'єднаних Державах с тепер 76,200,000 працюючих людей, що є рекордовою цифрою в американській статистиці праці, і число безробітних впало до 2,970,000 — найнижчої цифри від 1954 року. За останньою статистикою — на 1 липня 1966 року було в ЗДА 196,842,000 мешканців, включено з військовиками, але насправді, з уваги на відсутність в Америці книги зголошень по домах та «мелюндкових бюр» по містах і громадах — ця статистика неповна. Так само годі докладно обрахувати трудящих і безробітних, бо не всі охоплені установою Соціальної безпеки, «Совшел Секюриті», ані урядовими бюрами праці. Це стосується особливо категорії осіб, що працюють у власних підприємствах і на власну руку, фермерів та трудящих у сільському господарстві, дармащо хатня і сільськогосподарська служба охоплена вже системою Суспільної Безпеки.

Статистику безробітних складається в Америці на базі не тільки зголошень у бюрох праці, але й щомісячних опитів в кругло 36,000 родин. Цей матеріал розглядають фахівці, роблячи відповідні висновки, які, хоч вірогідні, проте тільки здогадки. Але порівняння тих підсумків дуже повчальне. Ось так рік тому було 72,900,000 трудящих і 3,183,000 безробітних. Порівняння з теперішнім станом свідчать про великий зріст кількості верств праці, охочих працювати й можливостей заробіткової праці, не вважаючи на автоматизацію, яка позначилася в численних установах і підприємствах редукцією персоналу. Цікаву рубрику становить цифра 3,600,000 осіб у віці 16-21 років, які працюють у щорічних літніх місяцях. Коли наплив сезонних робітників, здебільша середньоскільників та студентів, логічно повинен би шкодити старшим безробітним у здобуванні праці, цього року не було такого явища. Зате відсоток молодих безробітних муринів все ще більше, як двократно перевищує відсоток молодих білих безробітних: 24.8% і 11.8%. Причина ясна: брак освіти й вишколу чорних. На безробітних складається теж традиційне в Америці поважене число осіб, які ухитряються брати допомогу на безробіття впродовж 36 тижнів або бути на «делфарі», себто користуватись постійною місячною допомогою, як незможні.

76 мільйонів осіб, які працюють, щоб утримати себе і свої родини, це могутня армія, що формує характер цієї країни. Найвищий добробут в Америці сполучений з невипущеною працею, дармащо вона законно обмежена 40-годинним тижнем.

Знову купують збіжжя...

«Три дні й три ночі палав вогонь всеосяжного здвигу переможців походів по місяцях революційної, бойової і трудової слави совєтського народу», — так патетично московська «Комсомольська Правда» з 1 серпня розпочинає репортаж під заг. «Клянемось біля стін Зимового палацу». На те збігівще позовили не тільки молоді «совєтського народу» з різних республік СССР, а й чимало закордонців, які мали спільно «торжествувати» з нагоди 50-річчя так званої жовтневої революції.

Звичайно, що може виступити проти святкування та ще й в робітний день? Але в СССР протест, державного характеру, свято не має дійсних підстав для святкування, для радості. Так і з тим святкуванням у Ленінграді. Саме тоді, як промовці надірали голосами говорили про «велетенські здобутки» за 50 років, — в Москві потиху підписано ще одну угоду, яка найкраще ілюструє справжній стан усіх «досягнень» під диктатурою червоної Москви: канадський уряд погодився продати Совєтському Союзу пшениці й муки на 150 мільйонів доларів. Збіжжя й мука мають бути доставлені з Канади до СССР між липнем 1967 р. і липнем 1968 р., отже перевіз має розпочатись негайно. І саме того ж дня, 1-го серпня, коли «Комсомольська Правда» повідомляла про черговий більшовицький шабаш у Ленінграді, — міністер торгівлі Канади Роберт Вінтер і совєтський міністер торгівлі Н. Патолічев оголосили підписання угоди про канадський хліб для Совєтського Союзу після 50 років його «досягнень».

Це же другий подібний контракт Канади з СССР. На основі якого Канада має продати СССР щонайменше 5 000 000 бушлів пшениці й муки. В договорі мова про першокласну пшеницю сорти «ред файф» та виведений з неї же кращий сорт «маркіз». Сама доля хліба, щоб ці сорти були виведені українськими селянами в Канаді з привезеної кінської в Західній Україні пшениці... Так вільна Канада і її вільні хлібороби, в тому числі й українці, досягли великих надвишок продукції, і хоч не «клянуться» та не кричать про досягнення, продають харчі напівголодному СССР, країні «перемішеного соціалізму».

Ярослав Курдидик

НАЙЦІННІШИЙ ТРОФЕЙ — НАФТА

У політичних колах береться до уваги, що дебати про нові кордони Ізраїлю, точніше про те, скільки із зайнятої ним території «мас право» він затримати, можуть розтягнутися не на місяці, а на роки. Але це питання можна вважати другорядним, бо найважливішим є тепер не розмір держави Ізраїлю, а право його на дальнє існування, яке йому признають у західному політичному світі, але якого рішуче відмовляють араби.

Глибоко потрясені своєю поразкою, арабські провідники не перестають заявляти, що головною їхньою метою є розбудувати таку збройну силу, якою вони так знищать Ізраїль, хоч би це мало забрати хто знає скільки часу і грошей. А головний промотор антиізраїльської акції, президент Насер заявив недавно на пресовій конференції, що, мовляв, «якщо й зазнали ми мілітарних невдач, то тільки для того, щоб з них навчитися, як маємо ми остаточно розправитися з Ізраїлем». З цієї заяви можна зробити висновок, що арабські країни під теперішній час не всіляк продовжують війни, але й ні за яку ціну не хочуть розпочинати конкретних переговорів про замирення.

В єгипетській пресі часто можна зустріти твердження, що араби не програли б війни, якщо б не «хтось інший», і що фактично програс війну лише той, хто признається до поразки, але «ми до цього ніколи не признаємося».

Як довго можуть араби відмовлятися від замирення з Ізраїлем? Можливо навіть довше, як це припускають у західному політичному світі. Однак, коли б араби легайто погодилися на переговори про мир, вони тим напевно заохотили б собі «нарастаючої неупустливості» з боку Ізраїлю і всіх тих держав, які його підтримують. І напевно їм було б повернено із зайнятих Ізраїлем територій більше, як цього можуть вони сподіватися за рік-два. Але араби намагаються «зберегти обличчя», а мирові переговори в їх ув'язненні і були б для них «втрапою обличчя».

Чи Ізраїль мусів посувати на території сусідніх держав аж так далеко, як він це вчинив з метою «самооборони» — це справа, яку треба розглядати з політичного аспекту. З політичного — правної точки зору це можна заперечувати, але ледве чи можна це заперечувати із мілітарної точки зору, бо ефективність стратегії випереджування ворога в його агресії широко відомо в історії воєнного мистецтва. Також годі заперечувати факт, що Ізраїль тримає збройну перевагу у своїх руках, і тому він має спроможність визначати й вирішувати кордони, які за певних умов йому безпеку у відсутності договору про мир.

Міністер закордонних справ Раміс зробив публічний докір президенту Джансоні, що коли муриський заворушення вибухли в Ноакурі, в стейті Нью Джерсі, що його губернатором є демократ Річард Юз, то Президент запропонував перший вислання до Ноакури федерального війська, а коли такі заворушення сталися в Дітроїті, в стейті Мічиген, що його губернатором є республіканець Джордж Ромні, то Президент отримав з вислання федерального війська, а вислання його, натякнув у відповідному документі, що стейтсва адміністрація не вилі впоратися з безпорядками.

Анатоль Вовк

UNITED STATES OF AMERICA ПО-УКРАЇНСЬКОМУ

(Огляд дискусії, наради і анкети в справі перекладу назви)

Уже понад 15 років в українській еміграційній пресі ведеться дискусія над тим, як найправильніше називати українською мовою державу United States of America. Перша, відома авторів, стаття на цю тему з'явилася в часописі «Нам Клич» в Буенос Айресі, в Аргентині. Вона започаткувала дискусію на сторінках «Свободи», яка, по кількарічній перерві, відновила в серії минулого року. Статті в цій справі з'явилися також в інших наших періодиках («Київ», «Філадельфія», «Слово на Стороні», «Вісник»). Коли дискусія знову припинилася, автор цих рядків підсумував думки 12-ох її учасників в окремій статті. («Назва USA українською мовою», «Свобода» з 11 і 12 жовтня 1966 р.). У цій дискусії виявилось одностайне бажання, щоб наші наукові інституції цю справу між собою узгодили і прийняли єдину назву для загального вжитку.

Проблемою усталення української назви USA зацікавився Український Термінологічний Центр (УТЦ) в Америці. Ця установа, створена два роки тому старанням 13-ох наших громадських, професійних та наукових товариств, згідно із своїм статутом, пов'язує у ділянці наукової мови об'єднати наші авторитетні наукові інституції — НТШ і УВАН.

Тим то УТЦ був найкращим форумом, на якому справу можна було простудіювати, передискутувати та пошукати спільної розв'язки. Важко погодитися з думкою одного із кореспондентів УТЦ, що Центр не повинен цим займатися, бо, мовляв, справа усталення перекладу для USA належить до ономастів, а не до термінологів. Тому, що тут йдеться про вибір, із кількох уживаних чи пропонованих, перекладу якнайбільш точного та задовільного з мовного і правничого погляду — це передусім проблема термінологічної лексики. Така принаймні думка одного з наших найвизначніших філологів. А проте, УТЦ звернувся в цій справі і до всіх відомих Управі мовознавців — ономастів.

Нарада і опитування в справі назви

Як перший етап у своїй праці, УТЦ задунав зібрати думки в справі назви якнайширшого круга авторитетних та зацікавлених осіб проблемою осіб, зокрема членів обох наших наукових інституцій. З цією метою Управа Центру скликала на 17 грудня м. р. в приміщенні Українського Інституту Америки, в Нью Йорку, нараду, на яку запрошено 86 осіб. Хоч з цього числа прийшло лише 25, в нараді все ж таки взяли участь дійсні і звичайні члени Н-

В. Кедровський

НЕ ТВОРИМ СОБІ ІЛЮЗИЙ

(3)

З вірою в гасла російських лібералів та соціалістів про «свободу, рівність і братерство» всіх народів царської імперії українські провідні верстви вийшли в революцію 1917 року. Лише українські народні маси, хоч не знали способів визволення з-під московського панування, інстинктивно відчували справжню природу москалів. І це яскраво виявляло в своїх прислів'ях: «Ріж полі та від москаля тікай!» або «Мамо, мамо, злодій лізе до хати!» — «То нічого, аби не москаль!» Оце, наріж знав, що коли злодій залізе до хати, то він обкраде хату і залишить її, але коли москаль вілзе, то він і господаря викине з хати.

Однак, під впливом шаленої московської пропаганди, що її підтримували деякі кола української інтелігенції, які мріяли «про братство народів», в українських народних масах перед і під час революції 1917 року популяризували сталі фрази: «Забери собі ще й Сибір! Забери половину Росії! А в Якутську область не хотіть!»

Ця нарада виразно показала, що з москвинами нема чого говорити не лише про федерацію, але навіть про кулу автономію. Московський шовінізм остаточно скинув зі себе маску лібералізму, демократизму. І для нас стало ясно, що єдиною можливістю нашого визволення з-під московського панування має бути самостійна українська народна республіка.

Вернувшись до Києва з Демократичної Народи, я писав у «Віснику Генерального Комітету»: «Сумне враження робило ставлення російської демократії до наших національних питань. Але я сумувати треба! Треба встати з новою силою, з новою енергією за здобуття прав своєї народної, здобуття вільної України... Настав час рішуче змінити свою тактику. Не треба забувати, що революція не скінчилася, революція відбувається, і до осягнення своєї мети ми повинні далі йти ширшими й рішучішими кроками революційної творчості».

З того часу в психології московського народу нічого не змінилося. Правителі його тепер уже не галасують «в Якутську область», а впрямт виселяють туди українців на каторжні роботи. Згідно з замірами декабристів злитися всі народи в «єдиний руський народ», більшовики намагаються встановити «єдиний совєтський народ», ведучи шафелу русифікації. Дивно й те, що серед українців на еміграції знаходяться ще такі, які вірять в «суверенну» українську радянську державу, яка в дійсності є колонією СССР, що її Москва витискує в найбрутальніший спосіб. Треба всіма силами заперечувати фікцію «радянської української держави», а не зводити на цю тему дискусії.

13 того 2 голоси за ОС-ПА.
3 того 5 голосів за З'єднані ДА.
(Продовження буде)
(Києв)

Михайло Данилюк

ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

(30)

Нарада була коротка і ясна. Всі вже знали, в чім річ. Блакитний радівся, коли і сам почати, хоч, здається, мав уже свої плани.

Питання в основному стояло, як виступати — під ім'ям українських партизанів чи далі затушовано? Бо це вже раніше Вихор пару випадів зробив, але підшівся під червоних парашутистів. За це дістав прочухана від повітового провідництва, а населення збентежилося — невже червоні знову появилися? Вихор у двох випадках таке підробив, щоб не стягати німецької відплати на poblizькі села. Німці справді думали, що це червоні, і залишили населення в спокої. Як же ж поступати далі? Схрито — чи відверто? Яку прибрати назву?

Блакитний цю справу вже обговорював із Білим і Вітькою раніше, але на цій нараді хотів вимацати настроїв на місцях. Вияснилось, що від першого Вихора аж до останнього Нечая — всі за те, що доволі ховатися.

— Населення чекає на нашу дію. Вони ж усі знають, що ми ночами виробляємо по лісах, зброю дають, сподіваються охорони, — казав, вимахуючи руками, Вихор. — Я тобі кажу, командире, що як не підемо зі своїми прапорами — баби нас із сіл кочергами поженуть...

Вихора піддержали всі. Лисий і Блакитний були вдоволені. Значить, терен повністю дозрів.

А хто ж тоді почне?

В кімнаті — мовчавка. Всі напружились.

А яку прийняти назву?

— Друзі, на жаль, відносно назви директиви ми не маємо. Це шкода. Ми вже в'їздили з сіткою ОУН СД, але вони також нічого не мають. Пропонуємо, щоб на початок, аж поки не вирішиться все вгорі — ми прийняли назву Української Повстанської Армії, як у Бульби на Поліссі.

Блакитний говорив повільно, але з притиском. Лисий кивав головою. Троє широко розплющили очі, це була для нього новина. Шкляр був наострої дещо іронічно.

— Хіба ж ми бульбівці чи що?...

— Я не бачу іншої назви, яка б більше підходила. Чому ж тоді наші верхи про це не подбали? Видумують усякі бази, всяку політику, всякі історії, що краудяй, а про назву партизанським загонам забули... Адже вони десь там говорять із заганами Бульби? — продовжував Блакитний дещо сердито. — Хіба ж це

сором прийняти назву таку, яку несуть інші, і до речі, таку, яка вже тут була ще у двадцяті роки? Ми покищо будемо вживати цієї назви. Змінимо, як нам накажуть. Такі самі настрої ми чули від хлопців Крука...

Заперечень не було. А все ж таки — хто почне?

У кімнаті, вивопеній синявим тютюновим димом, чути було гарячі віддихи. Сталевим дротом задзвеніло напруження.

— Починати будемо всі помаленьку, але перший рейд наказую перевести відділові Вихора.

— Ага-а-а! — аж вигукнув Вихор.

— Скільки тобі часу треба, щоб приготувитись?

— Три дні.

— Тоді — махай!...

І Вихор помчався на угорські ліси.

В И Х О Р

Це він — Павло. Сімдесятзарядний автомат — через плече. Русый чуб — набік. Високе чоло. Гострий, римський ніс. Орлині, темні очі. Сміються.

Мундир — із німецького жандарма. Штани і плащ — із червоного парашутиста. Немов на нього вшито. Високі чоботи — підмазані льяною олиєю.

А за халівою — наган. На поясі блищить пружка.

Це він — Павло. На псевдо — Вихор. Угорського

району військовий командант.

Стояв так, спершись на воротах, і чекав. У повному наряді — як на бій. У нього свято. Минуло не ділі в нього перший син на світ прийшов, а в цю, сьогодні, — сам повітовий командант приїде, щоб присягу відбрати з його району...

Але почнемо все від початку.

Це ще десь улітку, під живня, його покликати аж у місто, у Крем'янець, щоб у команді показався. Він, сівши на буланого коня, помчався.

Та що ж, — прийти в команду без дарунку?

І по дорозі, на шосі, підлашши в'язанку гранат під міст — пустив «в откос» німецьке авто. Позбирав гарненько кріси і набої, зв'язав двох німців, що були ще живі, поклав їх у рівчак, а сам — далі помчався. Та ні, чогось шкода стало, і він вернувся. Він забув про добрі уніформи із сукна. Це ж хлопцям знадобиться...

У команді, в місті всі вчинили гвалт:

Та це ж нечувана річ, щоб без наказу. Це — зброний випад, і вони помстяться. Ми маємо вже досвід з Польцею.

А Павло тільки махнув рукою і швидко роземі-

явся.

Відзначення Тижня Поневолених Націй в Мінесоті

Заходами Ради для Визволення Поневолених Народів та місцевого Відділу УККА Мінесота достойно відзначила Тижень Поневолених Націй. Цьогорічне святкування пройшло під патронатом губернатора штату Герольда Лавендера. 7-го липня губернатор підписав відповідну прокламацію в присутності представників національностей — лотиських, естонців, кубинців і українців. Українців в делегації представлявав проф. д-р Ол. Грановський. В прокламації говориться про поневолених СРСР народами та про моральний обов'язок американців допомогти цим народам в їх змаганнях за волю і незалежність.

В неділю 23 липня від год. 10 до 12 веч. на радіській станції (ВДЖУ) відбулася програма, присвячена проблемі поневолених народів під керівництвом Вільяма Діла. Одного з редакторів часопису Saint Paul Pioneer Press. На співучасника програми Відділу УККА делегував проф. Федора Лутова. Проф. Лутова добре знав з своїх завдань, широко інформуючи слухачів про поневолених народів, а зокрема про долю українського народу під московською займанщиною.

У вівторок 23 липня, о год. 8:30 веч., на радіській станції КСТП, місцевий пресовий коментатор Боб Раян вголосив 15-хвилинний коментар про поневолених народів, згадуючи декілька разів про поневолених українського народу.

В неділю 6-го серпня ц.р. на телевізійній станції ч. 5, відбулася програма, присвячена поневоленим народам, що її спонзорував Midwest Federal Savings and Loan Association. Ця програма пройшла під керівництвом президента установи-спонсора п. Герольда Грінвуда та пресового директора телевізійної станції п. Віла Мейл'єрн. Вступне слово про поневолених народів вголосив губернатор штату Герольд Лавендер. На запити про сучасне положення поневолених народів відповідав панель, що складалася з представників лотиських, естонців і українців. На запрошення організаторів програми від місцевого Відділу УККА виступив д-р Козак.

Ще одна, давніше запланована телевізійна програма про поневолених народів, на станції ч. 2, з технічних причин мусила бути пересунута на вересень. Від українців в цій програмі візьме участь заступник голови Відділу УККА д-р Орест Філіпович. Н. Н.

17-ий З'їзд ОДУМ у ЗДА

Подасмо до загального відомо українського громадянства, що 2 й 3 вересня 1967 року на однієї оселі в ЗДА в стейті Нью Йорк відбувся 17-ий з'їзд ОДУМ-у ЗДА. Цей з'їзд присвячений 50-річчю Української Національної Революції та відродження Української Держави.

ХТО МАЄ
„БЕРЕТЕЙСЬКИЙ МИР“
ВИДАННЯ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“
У ЛЬВОВІ — ПРОСИМО ПОВІДОМИТИ ЛАСКАВО РЕДАКЦІЮ „СВОБОДИ“

Чи Ви вже замовили книжку „МАЄМО КАРДИНАЛА“



У цій найбільш люксово виданій книжці уривалося словом, документом та ілюстраціями — їх 55 в тому та ж у природних кольорах — одну з найсвітліших подій в історії Української Католицької Церкви: найменування Митрополита-мученика Йосифа Сліпого на Кардинала Вселенської Церкви, а прибутком з продажу цієї книжки призначений на здійснення одного з великих задумів нашого Кардинала — на закінченню й заповненню вже будову Українського Католицького Університету в Римі.

Тираж книжки, яка появилася в українському й англійському виданнях накладом Українського Народного Союзу, обмежений і тільки негайне замовлення може Вам забезпечити її висилку. Тож замовте її ще сьогодні, виповнюючи доданий до цього формуляр та пересилаючи його, разом із належністю за замовленням книжки чи книжки й есентуальною Вашою додатковою пожертвою на фонд Університету на адресу „Свободи“.

Усі замовлення на книжку, як і додаткові пожертви проголошуватися на сторінках „Свободи“.

SVOBODA, 81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07303

ДО ВИДАВНИЦТВА „СВОБОДА“

Прохаю переслати мені..... примірник..... українського і..... примірник..... англійського видання книжки „МАЄМО КАРДИНАЛА“ - „Our Ukrainian Cardinal“ у ціні по \$5.00 за примірник, на що й залучую готівкою (чеком - поштовим переказом) суму \$.....

Долучених до цього додаткових \$..... прохаю переслати як мою додаткову пожертву на ціль Українського Католицького Університету в Римі.

Name:
Дата: Підпис:
Address: № Street (Avenue)
City State Zip code.....

П'ЯТА ГРАДУАЦІЯ В УВН
Immaculate Conception
Akramian Catholic High School
[Grid of student portraits]

Цієї вчора відбулась в Укр. Вищій Школі в Дітроїті п'ята зчегри градуація. Роздачі дипломів довершив Кир Ярослав Габро при співучасті о. ігумена І. Лотоцького ЧСВБ. Дипломи отримали 37 студентів, з яких численні є членами УНС. Майже всі градуанти продовжуватимуть студії в місцевих коледжах та університетах. УВН існує вже вісім років. Її провадить отці Василіян та Сестри Василіанки при співучасті 13-ох святських вчителів. На святі п'ятого річчя градуанти зі своїми професорами.

ВІСТІ З ТОРОНТА

ЛІТНІ КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА. Розпочинаючи днем 31-го липня відбуваються 10-ті з черги літні курси українознавства Інституту св. Володимира на Оселі „Київ“. В курсах приймають участь хлопці і дівчата у віці від 12-го року життя. Окремий курс розговорної української мови заплановано для тих дітей, які не розмовляють по українськи. На курсах, що будуть тривати до 27-го серпня ц.р., викладають досвідчені педагогічно-виховники. Курсанти мешкають на оселі „Київ“ та знаходяться під безпосереднім і постійним наглядом і опікою Управи літніх курсів. На закінчення курсів відбувається торжественне їх закінчення з відповідною програмою та врученням свідоцтва і відзначення за гарне навчання і досягнення.

ПРОСКТ НОВОГО ІНСТИТУТУ. Теперішня площа при вул. Спадщина, що належала до Інституту св. Володимира, стала власністю Торонто-ського Університету, тому дирекція Інституту почала робити заходи для набуття нової площі під будову Інституту, яку знайденно привул. Спадщина між двома церквами. Вже виготовлено нові модерні плани, які, при здійсненні, будуть дійсно гідними осередком Українського Студентства з усіма вигодами сучасності. Ми переконані, що наша патріотична українська громада Торонта і з-поза нього причиняться щедрими жертвами для

реалізації цієї такої важливої справи.
ГОЛОВА КНТШ в Європі. З початком серпня проф. д-р Євген Вертипорох — голова КНТШ разом з дружиною Леонідою, виїхав до деяких країн західної Європи. Під час відвідин в Римі, проф. д-р Вертипорох, як генеральний секретар Головної Ради НТШ, вручить грамоту почесного члена НТШ Блаженнішому Верховному у Архієпископі Кардиналові Йосифові Сліпому. Крім цього П-во Вертипорох відвідає українські поселення в інших країнах, цікавлячись їхнім так організаційними, як і науковими досягненнями.

34-ий З'їзд ЛУМПА. — Для вшанування відзначення 100-літнього ювілею Канади Ліга Української Молоді Північної Америки влаштує 34-ий З'їзд на терені Канад-ТУТУ. Теперішня площа при вул. Спадщина, що належала до Інституту св. Володимира, стала власністю Торонто-ського Університету, тому дирекція Інституту почала робити заходи для набуття нової площі під будову Інституту, яку знайденно привул. Спадщина між двома церквами. Вже виготовлено нові модерні плани, які, при здійсненні, будуть дійсно гідними осередком Українського Студентства з усіма вигодами сучасності. Ми переконані, що наша патріотична українська громада Торонта і з-поза нього причиняться щедрими жертвами для

З'їзд розпочнеться 1 вересня — товариською забавою з танцями в аудиторії церкви св. Володимира при вул. Беттгерт. 2-го вересня по полудні буде дискусія на тему: „Роль і місце української молоді в Канаді й Америці“. Цього ж дня ввечері відбується бенкет-бал у Кришталевій Залі готелю Кінг Едвард, під час якого буде коронація королеви Ліги Української Молоді Північної й з-поза нього причиняться щедрими жертвами для

Помер ВСЧ. о. ФІРМАН. Ненадійно рознеслася по Торонті сума вістка, що 20-го липня відійшов у вічність парох церкви св. Арх. Михайла на Західному Торонті — Всеч. о. Володимир Фірман на 54 році життя. Парох церкви св. Михайла о. Фірман став тільки в 1953 р. де очолював всі церковні організації, надавав на прямих праці, і організував будівельний фонд для побудови нової церкви, якої будову завершив в 1955 р. та з малою місією створив добру організовану та немалу парохію. Величавий священицький похорон під проводом Пресвященного Владика Кир Ізидора відбувся 24-го липня.

ВСЕ ПІД ЗНАКОМ ШВЕДЧЕНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ. Як вже не раз ми згадували, цей 1967-ий рік — це рік завершення першої стадії розбудови Шведчівської Фундації, це рік — в якому маємо осягнути один мільйон доларів неперушного фонду-капіталу! Безперечно, що на близько мільйонну громаду українців Канади — це не велика сума. Якщо кожний десятих дасть по десяти доларів то справа була б розв'язана. На жаль, в нас ще далеко до цього. На жаль, ми не хочемо брати прикладу хоч би і від наших співгромадян — жидів Торонта, які під час війни Ізраїлю з

ду проведуть свій час у дозвіллі на площі Колегії св. Василія Великого, де є великий купельний басейн і тенісова площа. Описля у великій аудиторії тої колегії відбується концерт молодих талантів українсько-канадської молоді і забава з танцями. Разом з молодечими організаціями ЗДА в З'їзді беруть участь такі канадські молоді організації: МУНО, СУМ, Пласт, СУМК, ОДУМ, УКЮ і Український Клуб при Торонто-ському Університеті. Комісія для перенесення З'їзду Лумпа очолює Наталя Будза — як голова, Я. Лиско — секретарка.

Египтом, на протязі 90 хвилин, зложили в самому тілі Торонті два і півмільйона доларів на допомогу Ізраїлю! Всі наші зусилля мусимо скерувати, щоб заплановану фундацію суму з добути. Мусимо використовувати кожну нагоду для призовування фондів! Товарижкі зустрічі, нагоди весіль, уродів, іменин, хрестин, ювілеїв, все це має стати нам пригладкою — про нашу ціль і завдання фундації. Получіть приємне і веселе з користями! Докажімо, що ми дозріла частина великого українського і канадського народів, які хочемо будувати тут у вільній Канаді наше світле українське майбутнє! Не відкладаймо своїх жертв на пізніше! Подвійно нас той, хто дас зараз! Пам'ятаймо, що ніхто нам не допоможе, якщо ми самі собі не допоможемо! Місяць жовтень призначений виключно для збірки в Торонті. Але не чекайте до нього, зголошуйтеся самі до КУК, або до численних збірок і уповноважених, та жертвуйте щедро. Фундація Шведченка — це іспит зрілості української громади в 100-річчя Канади.

ТЕЖ ДІЯ СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ. — В дні 9-10 червня ц.р. Суспільна Служба Українців Канади — відділ Торонто, перевела з черги шосту велику збірку т.зв. „Тег Дей“. Співпрацюючи з представниками різних організацій, організатори збірки вложили величезний вклад праці, щоб збірка увінчалася успіхом. Зроблено все так у підготовці як і пропановані в проведенні, все ж таки збірка вийшла слабше, як в минулому році. У загальному зібрано суму 3.863.72. Управа Суспільної Служби щиро дякує всім організаціям і окремим людям, доброї волі, за допомогу у проведенні збірки.

В. Діток

АПСТОЛЬСЬКИЙ ДЕЛЕГАТ С. ПЕНДОЛІ ВІДВІДАВ УКРАЇНСЬКІ КАТОЛИЦЬКІ ЦЕРКВИ В БРАЗИЛІ

Торонто — Апостольський Делегат на Канаду архієпископ Сергій Пендоло, найменований нещодавно Папою секретарем Священної Конгрегації для поширення віри, перед переходом до нових обов'язків відвідав декілька українських католицьких церков у Канаді, був також на ювілейній академії Українських Сестер-Службниць та промовляв на бенкеті з нагоди 75-річчя заснування тої чини. Супроводжували Апостольського Делегата Преосв. Кир Михайл і Єпарх Торонто Преосв. Кир Ізидор (за тижневиком „Наша Мета“ з 1 липня).

ЧИСЛО АКЦИДЕНТІВ ДУЖЕ ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ В ЛІТІ. НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. ВЖЕ ЗА 85 ЦЕНТІВ МІСЯЧНО, МОЖЕТЕ ПРИДБАТИ АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА СУМУ \$10,000

в Українському Народному Союзі.

У В-ВІ „СВОБОДА“ ПОЯВИЛАСЯ ДРУКОМ НОВА КНИЖКА ГУМОРИСТИЧНИХ НАРИСІВ
Минола Понеділон
СМІШНІ СЛЮЗИНИ
Обгортка і ілюстрації Е. КОЗАКА
Стор.: 278, м'яка оправа \$3.50, тверда оправа \$5.00
Замовлення і належність (чек або М. О.) слати:
SVOBODA
P. O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

В АМЕРИЦІ І У СВІТІ

ПРЕСА ПРИГЛАДУЄ, ЩО В ЦИХ ДНЯХ почався в деяких околицях цієї країни сезон так званої осінньої гарячки, який триватиме до половини вересня. Недугу що спричиняє порошок із квітів рослини „tagweed“, латинська назва якої звучить „ambrosia trifida“, який знаходиться в повітрі та дразнить відділові органи вразливих осіб. Не знати, як сильною буде цього року ця неприємна недуга, але дехто побоюється, що часті дощі у східних степах допомогли добре розвинути цій рослині, і тому особи, що терплять на сімні гарячку повинні не зближатися до несконених трав і районів із курявою, спати в охолоджених кімнатах та звернутися до лікаря про допомогу.

Длиною сумною вісткою з Родиною, Приїждженим і Знайомим, що в Україні, дня 29-го липня 1967 року по довгий і тяжкій недугі відійшов у Вічність на 83-му році життя
бл. п. ВАСИЛЬ
ОМІЯЙЛО-КУЛЬЧИЦЬКИЙ
абсолютний Академії Торіалі в Відні, б. Голова Товариства „Січ“ у Відні, Основник і перший Директор Т-ва „Супруга“ у Львові, член багатьох українських товариств, активний громадський діяч.
Похорон відбувся в селі Кульчицях, Львівської області України, на родинні кладовищі.
Покійний залишив в глибокому жалі:
дружину — МАРІО з ГОРДИНСЬКИХ в Україні
сина — ТАРАСА з дружиною ІРЕНОЮ і дітьми БОГДАНОМ і ЗОРИНОЮ в Каліфорнії
сина — МИРОСЛАВА з дружиною НІЗЕЮ і донькою МАРТОЮ в Канаді

ПОДЯКА

З Волі Всевисшнього відійшла від нас у Вічність дня 27 березня 1967 р. по довгий і тяжкій недугі, на 75-му році трудячого життя наша Найдорожча, Незабуття МАМЦЯ І ВАБУСЯ

бл. п. Ольга зі Смулів КАШУБІНСЬКА

Вдова по бл. п. о. Іванові, парохію Угритова, пов. Соколя. В дніх безмежного горя, багатьох Приїжджених і Знайомих, прийшли нам з духовною підтримкою, за що Велике сердечне дякуємо.

Щиро дякуємо Всевисшньому Отцю, що численного участю надав великій духовній похоронній підтримці, особливо пам'ятю обрядів і світлій Воскресній час.

Передусім дякуємо Всеч. о. А. Ульяхову, парохію церкви св. Йосифа, Нарва, Огайо, за відправлення Панахиї і похоронних Богослужень, за відвідини в шпиталі й уділення Найсвятіших Тайн.

Дякуємо Всеч. о. Софійському Е. Воднарові, за участь у похоронах, а особливо за сердечне, зворушливе прощання в церкві.

Всеч. о. Сов. А. Тимкові, о. Сов. Е. Цегельському і о. І. Оршисевичеві, дякуємо за відвідини в шпиталі і участь у похоронних відправах.

Дякуємо Всеч. о. М. Дерешові в Людлові, Масс., бундшмю опікою Маріїської Дружнї в місті Ретейсбург, якої головою була Покійна, Всеч. о. Ю. Мещинському, Нью Йорк і Всеч. о. д-рові В. Пейхові з Кентону, за відправлення заупокоєних Богослужень і шкільних співчуттів.

Пам'ятаймо дякуючи о. Митрофану М. Рибенському, за відправлення заупокоєних Богослужень у Шкільній, Покійна, а в Угритові, виселеним на північній землі Покійної, за численну участь — ми особливо вдячні.

Щиро дякуємо Всеч. о. Софійському Е. Воднарові, за участь у похоронах, а зокрема В. П. Е. Саломеєвському, який хор церков св. Йосифа і Тим, що під його факонним проводом зупинялися всі відправи гарним світом, який Покійна так дуже любила.

Членами Апостольства Молитви, дякуємо за відвідини в шпиталі й похоронну заступку і спроводження із протестом „Тіло Покійної до церкви“.

Членами ОУА під проводом голови Окружної Ради В. П. о. Горюховича і голови 33-го Відділу ім. Леопольда В. П. І. Яремко, зі зворушливими дяками за зорпайовану численну участь у похоронних відправах, датовану Українським Католицьким Університет у Римі і за спеціальні дірпантні почесності — зложенням до труни відзнаки США, якого притом членом була Покійна і в якому працює уважувачі її продовженнями Красного Союзу України, високо цінує і нею гордиться.

Дякуємо Централі США, за писемною висловлю співчуття, а в П. Анастасії Вокер з Дітроїту, містоголові Централі, за зворушливі прашальні слова над могилою, а особливо за згадку дорогого Покійної родинного Угритова і Угритовців, що розкинені в чужині, ворогом їм цілому світі, не могли віддати останню присутність своїй Імості.

Зокрема дякуємо Родині, що не жаліла труду і разом зі сеньйором Тітою Іренною Карник-Ліскавичевою, Тітовою Іреною Сушковою і Стріком Андрієм Кашубінським, прибули з далекого Мінеаполісу, Нью Йорку, Нью-Арку, Флінделлфільд, Аллентауну, Бетлему і Дітроїту, щоб попрощатися Сестру, Братові і Тітку Олю.

Особливо ми вдячні за прибуття на похорон Соколячанам д-рові Любомиріві і пані Стефі Крохмалюкам з Торонто і д-рові „Федоріві“ і пані Олі Ретшляк з Лайми, Огайо, а пані Олі за згадку, за те, що і ширі слова споминів про Покійну і „Міжко“ під час похоронних поминків.

Пані Стефі Стефанівні в Каліфорнії щиро дякуємо за особливу увагу для Покійної, а гуртові юнаки „Тигри“ під проводом п. сен. І. Руденського, за вшанування пам'яті „Бабуся друга Ігоря“, організованого участю на Панахиді і висловлю співчуття.

Сердечно вдячні ми Маріївській Дружнї в Нью Йорку, що пам'ятали про бундшмю членку, відслужили Службу Божу і молитви разом з нами за упокій душі Покійної. Відділом ОУА Кентон ч. 87 і Аркон ч. 7, ми вдячні за їх увагу для нас, зворушливі слова співчуття і датовану Українським Університет у Римі.

Щиро дякуємо Всеч. о. Софійському Е. Воднарові, за участь у похоронах, а зокрема В. П. Е. Саломеєвському, який хор церков св. Йосифа і Тим, що під його факонним проводом зупинялися всі відправи гарним світом, який Покійна так дуже любила.

Дякуємо Всеч. о. Софійському Е. Воднарові, за участь у похоронах, а зокрема В. П. Е. Саломеєвському, який хор церков св. Йосифа і Тим, що під його факонним проводом зупинялися всі відправи гарним світом, який Покійна так дуже любила.

Дякуємо Всеч. о. Софійському Е. Воднарові, за участь у похоронах, а зокрема В. П. Е. Саломеєвському, який хор церков св. Йосифа і Тим, що під його факонним проводом зупинялися всі відправи гарним світом, який Покійна так дуже любила.

Просимо ласкавого вибачення, якщо ми поминули когось в шпиталі, події, і щераз дякуємо Всеч. о. Софійському Е. Воднарові, за участь у похоронах, а зокрема В. П. Е. Саломеєвському, який хор церков св. Йосифа і Тим, що під його факонним проводом зупинялися всі відправи гарним світом, який Покійна так дуже любила.

СПОРТ

ПРОЦА
HELP WANTED MALE

МЕХАНІК
Досвідчений у складанні машин. Машинна майстерня. Досвідчений у залучуванні електричних проводів до контрольного скриньки. Мале підприємство, що розвивається. Клієнти Mr. D'Agostino Zicon Corp. 914 667-1260

T.V. TECHNICIAN
RCA
ТЕЛЕВІЗІЙНИ
ТЕХНІКИ

RCA Service Co. негайно застудити досвідчених механіків. Знаменита точка та точка плати з платини компаній-партнерів. Телефонуйте або зайти

RCA SERVICE CO.
20 Washington Avenue
Suffern, N.Y.
(914) 356-6080

ТЕХНІКИ
Досвідчені при радіях і трансисторах. Добра платня. Стала праця. Гарні умови праці. Consolidated Merchandising Co. 52 W. 34th St. N.Y.C. LW 4-1050, Ext. 80

ПОТРІБНО ЧОЛОВІКА
до перебування автоматичної трансмісії (1); також до інсталяції. Досвідчений. Платня вакації. Знаменита платня. — 5 днів у тиждень. (914) MO 8-9366

CARPENTER-INSTALLER
Чи ви є повністю затруєні, чи зможете тільки частково? Ми маємо велику позицію для солідного, працьовитого, фамільного чоловіка. Праця протягом цілого року з небувалою зарплатою. Співробітніть, бо завтра може бути запізно.

NU SASH
54 Grand Avenue
Palisades Park, N.J.
Інтерв'ю у понеділок, вівторок і середу 10-12 год. по полудні і 6-8 год. ввечері. Тел.: (201) 943-7800

ПЕКАР
Побажаний досвідчений чоловік при "Cakes & Danish". Добра платня. Стала праця. Гарні умови праці. Тел. 429-8044 або 8311 37th Avenue Jackson Heights, Queens між 9 ранку і 5 по пол.

РОВІТНИК ДО СКЛАДУ ТОВАРІВ
Поважна фірма, яка покриває підлоги, пошуку досвідченого чоловіка для свого відділу, що приймає і висилає товари. Година 8-5. Добра платня, різні користи. Клієнти: Mr. McNeerney 201 997-1800 для переконання.

АВТОМЕХАНІК
з досвідом у вантаж. "Фольксваген". Мусить добре знати механізм VW та вміти на правляти. Мусить вміти розпізнавати хибні, на які скарги власники та по давати ціну за напругу. Добра платня, постійна праця, гарні умови праці. Треба негайно. Клієнти: (516) 661-9682

НАВЧАЄМО
вирізувати машинною трийби. Потрібна фахова підготовка або механічна школа. Електроніка - механічна фірма в Лонг Айленді Сіті в Нью-Йорку. Добра винагорода, надобавляючи години. Різні користи. Mr. Sabatini, 932-4995

AUTO PAINTER BODY & FENDER MAN
Першокласне виконання. Ви-сока платня для відповідного. Benefiti. Brooklyn, N.Y. GL 1-2700

„КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ“
Заснована 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

• ВІШЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
• ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
• ВСІ РОДИ ЗАВЕЗПЕЧЕННЯ;
• ПОСЕРЕДНІЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
• ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
• МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНИК-ПУМЕНКО **Антін ПУМЕНКО**
ВІДКРИТО: В КОЖНИЙ ДЕНЬ від 9:30 — 6:00 веч.
в СУВОТІ в місяцях липні і серпні — закрито

1966 рік — це Франківський Рік!
Вшанувати пам'ять ВЕЛИКОГО КАМЕНЯРА, найкраще пізнання його життя і творчості. В цьому допоможе Вам найновіша книжка

Луки Луцева:
ІВАН ФРАНКО
ЖИТТЯ І ТВОРЧІСТЬ
Ціна: \$1.50. Багато ілюстрацій.
СВОБОДА, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

СПОРТ

ПРОЦА
HELP WANTED MALE

МЕХАНІКИ
Кваліфіковані, навів кваліфі-ковані механіки авіації або ав-томобільні (кваліфікації на пол-гідроліки, електрики або механіки). Запінкалені у перетруванні до праці при випробуванні споруджень авіації. Цікава і примамлива праця. Benefiti. 914 937-5300, Ext. 746, або Director of Mfg., P.O. Box 567 Rye, N.Y.

ЗАГАЛЬНА
ФАБРИЧНА ПРАЦЯ
Не залізне підприємство. Мусить дещо говорити по-англ. Початкова платня \$2.25. Дуже щедри бонуси. Голоситись: 9 A.M. — 4 P.M. Belmont Smelting & Refining Works 330 Belmont Avenue Brooklyn, N.Y. DI 2-4900

МАШИНИСТ
Видатна фірма потребує маши-ниста, досвідченого в за-гальному машинознавстві — до залі і приладами та до нагляду. Першорядні умови праці. Oatrow Products 88 Canal Street Glen Cove, L.I., N.Y. Mr. Block (516) OR 1-5300

СТОЛЯРІ
Потрібно досвідчених. Постій-на праця. Добра платня, при-ємні умови. Radius 25 miles around Morristown, N. J. Tел.: (201) 538-6591

ЧИЩЕННЯ КАНАЛІВ
Досвід при електричних маши-нах, дозвіл їзди автом. Добра платня, постійна пра-ця, всі компанійні бонуси, плюс. 247-47 Jamaica Avenue Bellrose, L.I. Tел. VI 6-6766 після 7 веч.

BROILER MAN
Досвід, постійна праця кру-тлий рік. В год. 4 по пол. — 1 ночі. Присмі умови праці, добра платня для фахового. Голоситись: Kingston Restaurant 1181 Morris Ave. Union, N.J. (201) MU 6-2537

ПРОЦА
HELP WANTED FEMALE

ОПЕРЕНТОРКИ
Досвідчені або до науки при суцільних. Цілість одягу або частини (Section work). Стала праця, гарні умови. Sally's Contracting Corp. 15 E. 30th St. New York City (5th Floor)

ОПЕРЕНТОРКИ
Праця при швейних маши-нах. Постійна. Добра пла-тя, стала праця. Гарні умо-вини праці. У Вронік, близ. Grand Concourse. Тел.: 933-5464

ШВАЧКИ
Жінки з досвідом при ма-шинних до шиття, не обо-в'язково при індустріаль-них машинах. Побажані до праці у великому підприєм-стві пошачання біля (Linen Supply Plant). Присмі умо-вини праці. Щедри бонуси. American Linen Supply Co. 63 Lock Street New Haven, Conn. (203) 777-7281

ОПЕРЕНТОРКИ
Досвід при Singer машинах до шиття. Юніяна фабрика, 35 год. тиждень, платні свята, 2 тижні вакації, постійна праця і добра платня. Sambark Mfg. Corp. Industrial Terminal Garmersville, N.Y. 847-2353

„КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ“
Заснована 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

• ВІШЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
• ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
• ВСІ РОДИ ЗАВЕЗПЕЧЕННЯ;
• ПОСЕРЕДНІЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
• ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
• МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНИК-ПУМЕНКО **Антін ПУМЕНКО**
ВІДКРИТО: В КОЖНИЙ ДЕНЬ від 9:30 — 6:00 веч.
в СУВОТІ в місяцях липні і серпні — закрито

1966 рік — це Франківський Рік!
Вшанувати пам'ять ВЕЛИКОГО КАМЕНЯРА, найкраще пізнання його життя і творчості. В цьому допоможе Вам найновіша книжка

Луки Луцева:
ІВАН ФРАНКО
ЖИТТЯ І ТВОРЧІСТЬ
Ціна: \$1.50. Багато ілюстрацій.
СВОБОДА, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

СПОРТ

ПРОЦА
HELP WANTED MALE

ЛЕГКОАТЛЕТИЧНІ
ЗМАГАННЯ УСЦАК
Цьогорічні 9-ті легкоатле-тичні змагання за першість УСЦАК, що відбудуться 26 і 27 серпня на оселі „Дібро-ва“, біля Дітройту, матимуть святковий характер. Україн-ські спортсмени-легкоатле-ти, як складова частина всього українського народу, в свій спортивний спосіб — словами рухів і переконли-вою мовою своєї спортивно-ї вправності й виробленості гордо відсвяткують 50-річчя відходження незалежності України і 25-ліття УПА.

Змагання проходять під кличем „Привіт Рідній Землі“, та відбудуться в трьох вікових групах: юна-чки і юнаки до 15 років; юна-чки і юнаки від 16-18 ро-ків; жінки і чоловіки понад 18 років. Цього року впер-ше в змаганнях УСЦАК бу-дуть введені нові конкурен-ції, а саме — в групі чоло-віків: біг на 400 метрів, гі-ч 4×100 метрів і трискок; в групі юнаків від 16-18 ро-ків: біг на 400 метрів і гі-ч 4×400 метрів; в групі жінок: біг на 100 і 400 ме-трів і гіч 4×400 метрів.

Провідники всіх спор-тових осередків Америки і Ка-нади повинні подбати про чисельну участь в цьогоріч-них легкоатлетичних зма-ганнях, щоб в цей спосіб гі-дно відзначити ці дві голов-ні дати з нашої визвольної боротьби.

ОДИНАДЦЯТИ ТЕНІСОВІ
ПЕРШОСТІ УСЦАК
ЗА ТРИ ТИЖНІ
Одинадцять річні тенісові змагання за індивідуальні чемпіонати Українським Спортовій Централі Амери-ки і Канади відбудуться вже в дні 2-го, 3-го і 4-го верес-ня ц. р. на відпочинковій оселі УНСОУЗУ Союзівці в Кергонсконі, Н. Я. Всі пер-шуні УСЦАК будуть наго-роджені шахи, що їх щиро-чно фондус Український Народний Союз, „Свобода“, Союзівка, „Український Тижневик“ і заст. гол. пред-сидки пані М. Душнік. Організатором цьогорічних, як і всіх попередніх десяти змагань, визначила УСЦАК Карпатський Лещетарський Клуб з Нью-Йорку, а їхнім керівником інж. Богдана Ра-ка.

Українська Спортова Цен-трала Америки і Канади ви-рішила присвятити цьогоріч-ні тенісові першості пам'яті визначного діяча, основника і першого голови УСЦАК бл. п. проф. Івана Красника. Український Народний Со-юз вшанує теж пам'ять цьо-го спортивного провідника та приятеля української молоді і відданого діяча УНСОУЗУ, секретаря спортивного відді-лу „Леві“ УНСОУЗУ бл. п. проф. Івана Красника уфу-дуванням чаші з іменем цього визначного Спортсмен-а і Союзівця.

Індивідуальні першості тенісу проходять в кон-курсній чоловічій, жіноч, сеньйорів, юнаків та юна-чок (нижче 18 років). Зго-лошення до участі, разом із оплатою по \$2.50 від змагу-на, приймає до 28-го серп-ня ц. р. керівник змагань інж. Богдан Рак на адресу: Mr. Bohdan Rak, 43-21 — 49th St., Long Island City, N.Y. 11104.

Пізніших зголошень пі-сля означеного речення, ке-рівник змагань не буде при-ймати. Зголошені змагу-ни повинні самі подбати про замовлення приміщення-мі-чліва на Союзівці, звертаю-чись на адресу: Ukrainian National Association Estate, Foordmore Rd., Kerhonkson, N.Y., телефон: (201) 626-5641.

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

SCHLESINGER'S
Bergenline Avenue
at 58th Street
West New York, New Jersey

МАЛЕ & FEMALE
ПРИМІРЮВАЛЬНИК — КРАВЕЦЬ — ШВАЧКА
і також особа до ручного ви-кінчування одягу. Потрібний досвід. Постійна праця. Добра заплата. Зголошуватись:

Воробець, Н. Янг, Кличик, Павлішин, Лялька, Л. Віль-чак, Вестрале, Блейк, Сня-лик, Малишевський, В. Вільчак, Вернацький, Вен-трилія. Склад Ст. Джерард: Алвіс, Рікано, Д.Тайті, Ра-дігус, Крістіан, Варгас, Нік-сон, Елксі, Корнедзо, Р. Крістіан, Енеїс, Райделавер, Свінскі. Деякі змагання дружини Ст. Джерард були зареєстровані в цій дружині без збільшень від інших ва-шингтонських клубів, тому правність їхньої участі в цих змаганнях будуть роз-глядати члени Управи АФ-Ліги.

О. Твардовський
— о —
ШАХОВИЙ ТУРНІР
В РОЧЕСТЕРІ
В Рочестері існує від кіль-канадцяти років Шахова Ланка при Українським Спортовім Товаристві. Вона провляє шахову завзятість змивою в доміції „Самопо-міч“, де приміщується куль-тосівні товариства. Теж місцевий осередок СУМА мав раніше активний шахов-ий гурток. Якби так збра-ти всіх наших шахістів м. Рочестеру в одну збірну, до якої належало б теж обо-в'язково включити учнів се-редніх і вищих шкіл, які грають у шахи по кутках і не мають сміливості до старших ших, то тоді і ми могли б дорівнювати Філа-дельфії, Дітройтові чи Ши-каго.

Українським Спортивним Товариством і Шаховою Ланкою керує п. Роман Ку-ціль. Він з самопосвятою віддається українському спортові. Минулої зими, то-бто в шаховому сезоні 1966/67, наші шахісти взяли уч-асть у великому шаховому міжклубовому турнірі, що його щороку організує міс-цева Ліга — Rochester Indus-trial & Civic Chess League.

Провідником турніру бу-в п. Роман Куціль. Турнір тривав від листопада 1966 року до квітня 1967. Проти себе стали 12 шахових клу-бів, що змагалися за чашу м. Рочестер. Змагання були завзяті. Наша ланка здобу-ла друге місце. В нашім ла-ці грали: Михайло Бабій, Михайло Єйна, Енгеї Ку-ціль, Роман Куціль (капі-тан), Микола Ділак і Іван Павлішко. Всі були гоні і поважно репрезентували українську ланку. Однак тре-ба сказати правду, що наша ланка могла б бути кращою, але, на жаль, від участі в турнірі відмовилися деякі сильні шахісти. Була нагода здобути чашу міста. До на-ступного турніру ми повин-ні приготувати дві міцні дружини, а третю з молод-ших підготувати теоретич-но і практично на добрих гравців.

Учасник турніру Б. М.
УКРАЇНСЬКИЙ ВІННІПЕГ
Нью-Йорк. — У „Слові“ ч.5 опубліковано листа однієї з матерей двох пластунок, що „після їх обої на табір до Вініпегу. Дівчатка приїха-ли надзвичайно вдоволені і самі зачали мені висново-вати... Очі їм відчинилися на таборі, на прогулянках, се-ред свідомої молоді, на огля-данню українського Вініпегу“. Крім таборів україн-ської молоді в Вініпегу цього літа відбуваються літні кур-си українознавства в Літній Школі Манітобського уні-верситету з рекордним чис-лом учасників — 73, а теж курси української мови в асоційованій із університетом Коледжі св. Андрія, на які вписалися понад 100 студен-тів із Канади й Америки.

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Бруклін, 75 родинний буди-нок з видами. No. 6 оліва на міст. Один помічник. \$290.00 на місяць, 2 1/2 кімнатний апарта-мент на першому поверсі плюс газ і електрика. Тел. протягом тижня 9-5 PR 3-1626.

Real Estate
97 акри, 2000 фронту до озера, чудовий краєвид, прекрасне на розбудову. 185 акри, наріжна парцеля, близько каледжу, 2 милі від „райвон“, ставов на ріб. **STERN, OLEKSIW** P.O. Box 348 KERHONKSON, N.Y. Новай тел. (914) 626-7692

ДОМИ НА ПРОДАЖ
на 1-2 та більше родин в Astoria, Woodside, Jackson Heights, Flushing, Bayside, Whitestone. **ДМИТРО ГОРБАН** Реальність і забезпечення Тел. 357-5400 192-12 Northern Blvd. Flushing, New York Branch Office 286 East 10th St., N.Y.C.

For Sale
ГОТЕЛЬ
Гарний готель, положений над чудовим озером, модерні при-міщення, близько українського спорту. Поміщує 70 осіб. У повному діяні. Продається по причині відходу на пенсію. Мусить оглянути. Тел.: (914) 956-4700

Foreword by Clarence A. Manning. Ukrainian short stories by Luke Luciw. "Lymerynna" by Marko Vovchok, "Little Myron" and "The Education of Hyrtyko" by Ivan Franko, "Nature" by Olha Kobylanska, "The Duel", "On the Rock" by Michael Kotsiubynsky, "The Bad Road" and "The Terrible Night" by Modest Levitsky, "A Conversation" by Lesia Ukrainka, "Their Land" by Basil Stefanyk, "The Changeling" by Les Martovych, "A Flower of Fortune" and "Ready to Go" by Bohdan Lepky, "They Caught A Thief" by Marko Cherenahyna, "Adventure of Archangel Raphael" by Yuri Klen, "Unforgettable" by Alexander Dovzhenko, "Homo Lensis" by Leonid Mosendz, "Faust" by Gregory Kosynka, "Blood" by Arkadi Liubchenko, "Petka Klyn" by Yuri Lypa, "Three Kings and A Queen" by Anatole Kurdydyk, "Dienbepny Will Surrender Tomorrow" by Oleh Lysyak, "The Discarded Newspaper" by Ivan Kernytsky, and "The Girl From Vynnytsia" by Ivan Smole.

HARD COVER WITH A JACKET DESIGN
BY J. HNZDOVSKY
328 PAGES **PRICE \$5.00**
"Svoboda" Bookstore
P. O. Box 346 Jersey City, N. J. 07303

ТАРЗАН, Ч. 5852. Тарзан і Тейт живі!
FOR THE TIME BEING THE BARRELS SHOT TARZAN AND PROFESSOR TATE FROM THE STINGING SAND AND WIND. THEN, AS SWIFTLY AS IT HAD RISEN, THE STORM SUSSUPER. BUT NOT BEFORE IT HAD TAKEN THE LIVES OF EVERYONE ELSE IN THE IMMEDIATE AREA!

І так бочки захистили Тарзана і професора Тейта від колючого піску та вітру! А тоді, як швидко самим знався, так швидко і втихо-мирявся..

Та це не сталося швидше, поки буря не спричинила смерті всіх інших, які були в цьому районі!

9-8-1992

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
УНСОЮЗУ

СУВОТА,
12-го СЕРПНЯ 1967 р.
НЮАРК, Н. Дж. Місячні збо-ри членів 219-го Відд. в год. 7-8 веч. при 875 So. 19th St. Проситись членство прибу-ти на збори і вибрати свої чеки-дивіденди. — М. Харі-щак, предс., Марія Юров, секр.

НЕДІЛЯ,
13-го СЕРПНЯ 1967 р.
ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва Любов — 45 Відд. о год. 11:30 до 1:30 по пол. в Домі Укр. Амер. Го-рожан при 847 Френклін вул. Проситись чл. прийти та ви-ринити свої залеглості. — Управа.

ПОНКЕРС, Н. П. Збори Т-ва Подільська Січ — 8-ий Відд. о год. 2-й по пол. в церко-вній залі церкви св. Миколая. Проситись всіх членів при-бути, буде обговорено спра-ва пініку, який наш Відділ влаштує в неділю, 20-го серпня в Draper Park, Hast-ing. — В. Куцільський — пред-сидки, П. Гарасимів, заст. предс., В. Мандзія, секр.

СУВОТА,
19-го СЕРПНЯ 1967 р.
ЧЕСТЕР, Па. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка — 156 Відд. о год. 7:30 веч. На по-рядку: Союзівний День і Пісний Відділів Філадель-фійської Округи. — В. Но-вак, секр.

АВТО НА ПРОДАЖ
в Джерзі Сіті, Н. Дж., 63 Belair, Standard Shift, у до-брому стані, тільки за \$700. Довго не чекайте, дзвоніть у вільний час на число тел. (201) 656-6274

ГАРНЕ ЖИТТЯ
І БІЗНЕС
Модер. 6 кімн. дім на цілий рік і колонія бонгал, басейн, 4 акр. близ Союзівки. Повна ціна \$13,000. Інші Тел. KOPP OF KERHONKSON, NY (914) 626-7500

Business Opportunity
Популюємо СПІЛЬНИКА-працівника до друкарні. Під-приємство від 50 років. Спіль-на праця також в „офисових“ і інших споріднених родах. Клієнти: AS 8-6550, L.L.C. після 3-ої по пол.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСОЮЗУ!

Funeral Directors
Theodore WOLNIN, Inc. Директор Похоронного Заслуження 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. (91) Tel.: 95-1497 СОЛІДНА ОБСЛУГТА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED Обслуга ШИРА І ЧЕСНА Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N.J. IRVINGTON, N.J. ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕНА
УКР. ПОГРЕБЕННЯ
Займається Похоронним в БРОНКС, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОБОЛОНКАХ Контролювала температуру. Модерна каліція до узятку ДАРОМ. **PETER JARENA** 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. OREGON 4-3555